

## *Curriculum Vitae*

### **Monica PALMERINI**

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere  
Università degli Studi Roma Tre  
Via Ostiense 234-236  
I - 00146 Roma  
e-mail: monica.palmerini@uniroma3.it  
sito web istituzionale

#### **PERCORSO ACCADEMICO**

Dal 1 novembre 2022

**PROFESSORESSA ASSOCIATA di Lingua, traduzione e linguistica spagnola** (s.s.d. SPAN-01/C Lingua, traduzione e linguistica spagnola) (ex s.s.d. L-LIN/07)

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2020

**ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE II FASCIA** nel settore concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane.

2008 - 2022

**RICERCATRICE UNIVERSITARIA A TEMPO INDETERMINATO (RU o RTI)**

s.s.d. L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola, Università degli Studi Roma Tre.

Ricercatrice Universitaria a tempo indeterminato titolare di incarichi di insegnamento per i corsi di laurea triennale (L12) e magistrale (LM38) della struttura di afferenza:

- fino al 2013: (già) Dipartimento di Linguistica;

-dal gennaio 2014: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Dall'a.a. 2018-2019 a.a. 2021-2022

Titolo di **PROFESSORESSA AGGREGATA di “Lingua e traduzione spagnola”** (L-LIN/07) in quanto RTI titolare di insegnamenti curricolari per i seguenti Corsi di Laurea del dipartimento di afferenza: Corso di Laurea triennale in Lingue e mediazione linguistico-culturale (classe di laurea triennale L12) e Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (classe di laurea magistrale LM38).

#### **FORMAZIONE**

1998

**LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE – Votazione: 110/100 e lode**

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Tesi in Linguistica generale applicata alla lingua spagnola. Relatore: Prof. Raffaele Simone.

Lingue di specializzazione, entrambe quadriennali: inglese e spagnolo; piano di studio individuale, a forte caratterizzazione in discipline linguistiche, teoriche e applicate.

1999

**CORSO DI PERFEZIONAMENTO post-laurea "ITALIANO COME L2"** (Direttrice: prof.ssa Serena Ambroso), Università degli Studi Roma Tre.

1999-2000

**SCUOLA DI POLITICA INTERNAZIONALE, COOPERAZIONE E SVILUPPO (SPICeS)**, FOCSIV Volontari nel Mondo, Roma.

2002

**SUMMER SCHOOL ON FORMAL AND FUNCTIONAL LINGUISTICS**, Heinrich-Heine-Universität di Düsseldorf, Germania, 14 luglio-3 agosto 2002.

2006-2007

**ASSEGNO DI RICERCA (Post-Doc) in LINGUISTICA GENERALE E SPAGNOLA**

Programma "Lingue: Strutture, Storia, Acquisizione", (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Progetto di ricerca di Linguistica generale applicato allo spagnolo.

Direttore: Prof. Raffaele Simone.

2005

**DOTTORATO di RICERCA in "LINGUISTICA DIACRONICA, SINCRONICA E APPLICATA" (XV ciclo) – Giudizio: *Ottimo***

(già) Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi Roma Tre.

Tesi in Linguistica generale applicata alla lingua spagnola e all'italiano.

Direttore: Prof. Raffaele Simone.

2010

**SIT SCUOLA INVERNALE DEL LABORATORIO TRIPLE** (Direttore Prof. Raffaele Simone). *Il lessico. Classi di parole, metodi, computazione*, 25-29 gennaio 2010.

2012

**SIT SCUOLA INVERNALE DEL LABORATORIO TRIPLE** (Direttore: prof. Raffaele Simone). *Classi di parole. Modelli, tipologia, computazione*, 23-27 gennaio 2012

2018

**SOGGIORNO DI RICERCA ALL'ESTERO** presso il Departamento Lengua Española y Teoría de la Literatura, Facultad de Ciencias de la Información, UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (SPAGNA), giugno 2018. Referente: Prof. Joaquín Garrido Medina.

2002

**SOGGIORNO DI RICERCA ALL'ESTERO** presso il Departamento de Filología Española, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (SPAGNA), settembre-dicembre 2002. Referente: prof.ssa Elena de Miguel.

## ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

### INCARICHI ISTITUZIONALI PRESSO L'UNIVERSITÀ ROMA TRE

Dal 2015

Membro del **COLLEGIO DOCENTI del DOTTORATO DI RICERCA in LINGUISTICA** DI SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA-UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE (unica componente specialista di Linguistica spagnola).

Triennio 2022-2024

Membro eletto della **COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2019-2021

Membro eletto della **COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2016-2018

Membro eletto della **GIUNTA del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere**, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2016-2018

Membro eletto della **COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO)** dei CdL L12 e LM38 (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2013-2015

Membro eletto della **COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO)** dei CdL L12 e LM38 (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dall'a.a. 2018-2019

**NOMINA MIUR in qualità di MEMBRO DI COMMISSIONE DELLA PROVA FINALE per il conseguimento del DIPLOMA di MEDIATORE LINGUISTICO**, A.A. 2018-2019, 2021-2022, 2023-2024.

2018 e 2019

**ESPERTA ESTERNA (TUTOR) DI PROVE FINALI presso ICoN (ITALIAN CULTURE ON THE NET)**, consorzio di università italiane che promuove la lingua e la cultura italiana attraverso l'e-learning e che opera in convenzione con il Ministero degli Affari Esteri.

Dal 2005

**MEMBRO DI COMMISSIONE IN PROCEDURE DI SELEZIONE PUBBLICA presso l'Università degli Studi Roma Tre** (in qualità di Esperta di Lingua spagnola): contratti di insegnamento, contratti di collaborazione al Centro Linguistico di Ateneo, concorsi per assegno di ricerca e per ricercatore, ecc.

## ATTIVITÀ GESTIONALE

Dal dicembre 2022

**COORDINATRICE delle LINGUE EUROPEE per i CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico “Lingue e Linguistica”) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2014 ad oggi

**COORDINATRICE degli INSEGNAMENTI DI LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA DEI CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico “Lingue e Linguistica”): supervisione e coordinamento delle attività delle Collaboratrici Esperte Linguistiche (esercitazioni e prove di accertamento linguistico propedeutiche agli esami di Lingua e traduzione); coordinamento delle attività dei docenti a contratto, ecc.

Dal 2014

**MEMBRO DEL GRUPPO DI LAVORO PER L'ELABORAZIONE DEL TEST DI ACCESSO AL CdL L12 (referente per la Lingua Spagnola)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2019 - 2022

Membro della **COMMISSIONE ORARI del Dipartimento** di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2013 - 2016

**RESPONSABILE ERASMUS per il Collegio Didattico “Lingue e Linguistica” (CdL L12 e LM38)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2009 - 2016

**COORDINATRICE ERASMUS per l'area iberica – studenti Outgoing del Collegio Didattico “Lingue e Linguistica” (CdL L12 e LM38)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2006 - 2007

**GESTIONE ORDINI DI ACQUISTO DI LIBRI** per la Biblioteca di Facoltà di Lettere e Filosofia, (già Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

## ALTRI INCARICHI ED ESPERIENZE PROFESSIONALI

DAL 2018

**COMMISSARIO CONCORSO MAGISTRATURA**, Ministero della Giustizia, Roma.

Dal 2012

**MEMBRO**, prima, della **GIUNTA** e poi del **CONSIGLIO DIRETTIVO** della “**ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA DEL DISCURSO (ALD)**”, con sede a Madrid (SPAGNA).

2006-2007

**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE PER REDAZIONE DI VOCI LESSICOGRAFICHE per il Grande Dizionario Analogico della lingua italiana (DAU)**, Torino, UTET, diretto da Raffaele Simone.

2005-2008

**TESORIERA della "SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA" (SLI), Roma.**

2001-2008

**ATTIVITÀ DI SEGRETERIA AMMINISTRATIVA per la "SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA" (SLI), Roma.**

2005

**COMMISSARIO CONCORSO per titoli ed esami, Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti, Roma.**

1999-2001

**ASSISTENTE PARLAMENTARE** presso la Camera dei Deputati, Palazzo Montecitorio, Roma.

Dal 1998

**TRADUTTRICE** DALLO SPAGNOLO E DALL'INGLESE.

## 1. ATTIVITÀ DIDATTICA

Dal 1 novembre 2022

**PROFESSORESSA ASSOCIATA DI "LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA"** (s.s.d. SPAN-01/C), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Titolare di 3 insegnamenti annuali per i Corsi di Laurea L12 e LM38 del Dipartimento:

-L12 Corso di Laurea Triennale Lingue e mediazione linguistico-culturale

-LM38 Corso di Laurea Magistrale Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale

a.a. 2024-2025

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2023-2024

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2022-2023

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

Dall'a.a. 2008-2009 all'a.a. 2021-2022

**RICERCATRICE A TEMPO INDETERMINATO TITOLARE PER AFFIDAMENTO DI INSEGNAMENTI DI "LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA"** (s.s.d. L-LIN/07) per il Collegio Didattico "Lingue e Linguistica", fino al 2013 (presso il (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre) e, dal 2014 in poi, presso lo stesso Collegio Didattico (CdL L12 e LM38) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre:

a.a. 2021-2022 (con titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° anno LM38 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 2° anno LM38 (12 cfu);

a.a. 2020-2021 (con titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 2° LM38 (12 cfu);

a.a. 2019-2020 (con titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2018-2019 (con titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2016-2017

Lingua e traduzione spagnola 1° L12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2015-2016

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2014-2015

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2013-2014

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu)

a.a. 2012-2013

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu)

a.a. 2011-2012

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2010-2011

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2009-2010

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2008-2009

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2007/2008

**DOCENTE A CONTRATTO DI "LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA", s.s.d. L-LIN/07**

Corso di Lingua e traduzione spagnola (5 cfu), per il Corso di Laurea triennale Lingue e Comunicazione Internazionale (D.M. 509), Collegio Didattico "Lingue e Linguistica", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

a.a. 2005/2006 – a.a. 2007/2008

**DOCENTE A CONTRATTO PER IL "LABORATORIO DI SCRITTURA E MEDIA" (cinque moduli da 2 cfu).**

Corso di Laurea in Comunicazione nella Società della Globalizzazione, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

a.a. 2005/2006 - a.a. 2007/2008

**CULTRICE DELLA MATERIA DI "LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA", s.s.d. L-LIN/07.**

Collegio Didattico "Lingue e Linguistica", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

## **ALTRE ATTIVITÀ LEGATE ALLA DIDATTICA**

Dal 2011 - **ORGANIZZATRICE DI SEMINARI DI ERASMUS VISITING PROFESSOR** nell'ambito dei corsi di Lingua e traduzione spagnola per L12 e LM38.

2019-2020 - **DOCENTE PROPONENTE DI ATTIVITÀ ALTRA (6 cfu)** (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione) offerte dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

"Trascrizione di narrazioni di esperienze traumatiche in spagnolo argentino: corpus di interviste a figli di *desaparecidos*".

Dal 2021 - **DOCENTE PROPONENTE DI ATTIVITÀ ALTRA (6 cfu)**

"*La oralidad fingida* del parlato cinematografico tra dialoghi originali e versione tradotta per il doppiaggio". Attività tuttora in corso.

2023 - **PARTECIPAZIONE AL PCTO** “Verso l'Università: orientamento agli studi. Competenze linguistiche trasversali e introduzione al CdS di Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale”. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.  
Referenti: prof.ssa Mara Frascarelli e dott.ssa Viviana Masia.

## COMMISSIONI D'ESAME e DI LAUREA

Dall'a.a. 2005-2006 partecipa a tutte le **COMMISSIONI DEGLI ESAMI DI PROFITTO** relative agli insegnamenti di Lingua e traduzione spagnola (s.s.d. L-LIN/07) del Collegio Didattico “Lingue e Linguistica” (CdL L12 e LM38), Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Dal novembre 2006 prende parte alle **COMMISSIONI DI TESI DI LAUREA TRIENNALE E MAGISTRALE** del Collegio Didattico Lingue e Linguistica (CdL L12 e LM38), Facoltà Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Dall'a.a. 2008-2009 ad oggi ha seguito come **RELATRICE oltre 150 TESI di LAUREA TRIENNALE (L12) e 60 TESI di LAUREA MAGISTRALE (LM38)**, su una varietà di argomenti di linguistica spagnola teorica e applicata, di mediazione e traduzione.

Nel 2018 e 2019 ha svolto un incarico esterno come **Tutor di prove finali** per il **CONSORZIO UNIVERSITARIO ICON (ITALIAN CULTURE ON THE NET)** (in qualità di esperta di linguistica spagnola e generale), partecipando alle relative commissioni delle prove finali.

Negli a.a. 2018-2019, 2021-2022, 2023-2024 è stata **MEMBRO (NOMINA MIUR) DI COMMISSIONE della Prova finale** per il conseguimento del **Diploma di mediatore linguistico**.

## ATTIVITÀ IN DOTTORATI DI RICERCA

### TUTOR DI TESI DI DOTTORATO in LINGUISTICA

Dottorato in Linguistica, Sapienza Università di Roma – Università degli Studi Roma Tre.

- a.a. 2016-2017, XXXII ciclo  
Cristina Calò, “La grammatica di Twitter: uno studio ‘corpus-based’ del micro-blogging spagnolo”. Discussione: Roma, febbraio 2020.  
La dott.ssa Calò si è laureata, sia nel ciclo di studi triennale (L12) che in quello magistrale (LM38), in Lingua e traduzione spagnola, relatrice prof.ssa Monica Palmerini. In entrambe le tesi si è occupata di tematiche di linguistica teorica e descrittiva applicate alla lingua spagnola.
- a.a. 2019-2020, XXXV ciclo  
Giorgia Mannaioli, “Vagueness as an implicating persuasive strategy: theoretical, experimental and applied perspectives”. Discussione: Roma, maggio 2023.
- a.a. 2022-2023, XXXVIII ciclo (in corso)  
Fabio Massimo Cesaroni, titolo del progetto: “Usi morfosintattici nello scritto informale della messaggistica istantanea. Analisi strutturale e sociolinguistica”.



### **VALUTATRICE ESTERNA PER TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Studi letterari (SPAGNA)**

Patrizia Prati, "Propuesta de método de análisis traductológico comparativo. Las traducciones al italiano del Quijote de Cervantes", Dottorato in Estudios artísticos, literarios y de la Cultura (curriculum: Literatura Comparada, Teoría Literaria y Retórica), Escuela de Doctorado de la Universidad Autónoma de Madrid. Discussione: Madrid, 11 aprile 2019.

### **MEMBRO COMMISSIONE DI TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Linguistica (SPAGNA)**

María Cornejo Núñez, "The acquisition of post-verbal subjects in Spanish and its information structure by English speaking students". EIDUS Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Sevilla. Discussione: Siviglia, 31 gennaio 2020.

## **2. ATTIVITÀ DI RICERCA**

### **LINEE DI RICERCA**

- Linguistica generale e linguistica spagnola; linguistica teorica e applicata;
- Lessicologia, classi di parole e costruzioni, semantica: nominalizzazioni, nominali sintagmatici e forme verbo-nominali (con particolare attenzione all'infinito e ai nominali deverbali);
- Teoria della grammatica tra sistema e discorso, interfaccia lessico-sintassi e sintassi pragmatica, struttura informativa dell'enunciato;
- Analisi del discorso e pragmatica: funzioni discorsive e pragmatiche delle strutture linguistiche; narrazione conversazionale, linguaggio vago; lingua spagnola in ambiti di specialità; discorso pubblico, comunicazione politica e istituzionale;
- Intercomprensione tra lingue romanze, traduzione tra lingue affini;
- Riflessioni metalinguistiche e metatraduttive nelle opere letterarie; mediazione linguistica e culturale.

### **RELAZIONI A CONVEGNI**

Palmerini, M. Coordinatrice della Sessione 6 "La representación lingüística de lo femenino y de la cuestión de género en España e Italia", *XXXII Congreso AISPI*, Associazione Ispanisti Italiani, 19-22 giugno 2024, Sapienza Università di Roma.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). "Identidades de género entre léxico y discurso. Un estudio de caso sobre textos legislativos españoles e italianos", Sesión 6, *XXXII Congreso AISPI*, Associazione Ispanisti Italiani, 19-22 giugno 2024, Sapienza Università di Roma.

Palmerini, M. (con Ariolfo, R. ). "Paisaje Lingüístico Virtual de la Migración (PLVM): un análisis de páginas web de restaurantes hispanoamericanos en Italia", *II Congreso Internacional sobre Paisaje Lingüístico: Reflejos del pasado en el presente y el futuro*, 3-5 giugno 2024, Universidad de Granada (SPAGNA).

Palmerini, M. Coordinatrice di due "Simposios" nel *II Congreso de Lingüística Hispánica en Italia (CILHI 2024)* (evento virtual), 21-22 maggio 2024.

Palmerini, M. (con Mariottini, L e Calò, C.). “Donne e genere nella legislazione italiana e spagnola: un’analisi contrastiva preliminare sul lessico di due leggi di inizio XXI secolo”, *II Congreso de Lingüística Hispánica en Italia (CILHI 2024)* (evento virtual), 21-22 maggio 2024.

Palmerini, M. (con Calò, C.). “Exploring the linguistic landscape of GPT4 and Jasper Language Models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, Simposio ‘Lengua, lingüística y nuevas tecnologías: el impacto de las IAs’, *Nodos del Conocimiento, IV Congreso Internacional de formación permanente. Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales* (evento virtual), 23-24 novembre 2023.

Palmerini, M. Coordinatrice del Simposio “Estudios literarios y pensamiento”, *Nodos del Conocimiento, IV Congreso Internacional de formación permanente. Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales*» (evento virtual), 23-24 novembre 2023.

Palmerini, M. “El lenguaje vago en la conversación juvenil: un análisis del uso del nombre general cosa en español”, *XXI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Neuchatel (SVIZZERA), 10-15 luglio 2023.

Palmerini, M. (con Silvia Pettini), Partecipazione al tavolo tematico parallelo n. 6 “Didattica e genere: prassi, sperimentazioni e prospettive future”, Conferenza di Ateneo *Dialoghi sulla Didattica tra presente e futuro*, Università degli Studi Roma Tre, 4 luglio 2023.

Palmerini, M. Coordinatrice del Simposio “Estudios literarios y pensamiento”, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. Relatrice invitata nella tavola rotonda “Nuevas metodologías e innovación docente en literatura, cultura y enseñanza de lenguas”, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, Simposio ‘Sociolingüística y análisis del discurso: comunicación, política y poder’, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La representación de las mujeres con puestos de responsabilidad: presencia, visibilidad y percepción de los sustantivos de profesión. Un estudio contrastivo español-italiano”, *Congreso Internacional “Mujer Y Discurso: Liderazgo, Imagen Y Sociedad*, Sevilla (SPAGNA), 25-27 ottobre 2021.

Palmerini, M. (su invito). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sui cambiamenti lessicali indotti dalla pandemia in spagnolo”. *Parole che non c’erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia*, Università degli Studi Roma Tre e Università di Macerata, 18-19 marzo 2021 (online).

Palmerini, M. (su invito). “Come fare cose con le parole’ in lingua straniera: il laboratorio teatrale tra pragmatica, lingua e cultura”, Giornata di Studio dell’ANILS (Associazione Nazionale degli Insegnanti di Lingua Straniera) *La classe teatro della comunicazione. Lingue e linguaggi teatrali. Nuovi scenari didattici*, 21 febbraio 2020, Scuola per Mediatori Linguistici di Perugia.

Palmerini, M. (su invito). Partecipazione al panel “Divulgación y enseñanza” del I Encuentro Internacional de la ASIERI (Asociación Investigadores Españoles en la República Italiana) *El español, lengua de la ciencia y la innovación. Políticas, investigación, recursos, traducción, divulgación y enseñanza*, 11 ottobre 2019, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma.

Palmerini, M. "El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y «el traducir de lenguas fáciles»". *XX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, 7-12 luglio 2019, The Hebrew University of Jerusalem (ISRAELE), 7-12 luglio 2019. Presidenza della sessione 5 "Lengua: lexicografía" del 7 luglio 2019.

Palmerini, M. (su invito). "«El traducir de lenguas fáciles»: reflexiones sobre la traducción español-italiano desde el análisis del Don Quijote". *Jornadas de Lengua Española y Traducción Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas...*, 29-30 novembre 2018, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. "Explorando el lenguaje vago juvenil a través del análisis de corpus: un mapa de las construcciones de 'cosa' en español". *V Foro Internacional de la Asociación de Lingüística del Discurso (ALD)*, Universidad de Navarra, Pamplona (SPAGNA), 31 maggio-1 giugno 2018.

Palmerini, M. (su invito). "Bilinguismo e interculturalità nella narrativa di José María Arguedas". Il Giornata Internazionale di Studi Ispanici (GISI) *Lingue e culture in contatto*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, 16 febbraio 2018, Perugia.

Palmerini, M. "Los infinitivos independientes en el discurso: hacia una clasificación pragmática". *XLVI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, 24-27 gennaio 2017, CSIC, Madrid (SPAGNA), 24-27 gennaio 2017. Sessione monografica "Organización informativa del discurso", coordinata da S. Rodríguez Rosique (Università di Alicante) e N. Delbecque (Università di Lovaina).

Palmerini, M. "El traducir de una lengua en otra'. Prospettive sulla traduzione nel e del Don Chisciotte". Giornata di Studio Internazionale nell'ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. (con Calò, C.). "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español". *XIX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, presso l'Università di Münster (GERMANIA), 11-17 luglio 2016.

Palmerini, M. (su invito). "La traduzione nel Don Chisciotte. Prospettive sul tradurre tra lingue, cultura e storia". Seminario presso la Casa delle Traduzioni di Roma, 19 aprile 2016, Roma.

Palmerini, M. (su invito). "Prospettive sulla traduzione nell'opera di Cervantes tra lingua e memoria culturale". Giornata di Studio *Don Chisciotte della Mancha. Quattro secoli di traduzioni*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, Perugia, 20 febbraio 2016.

Palmerini, M. "Los apéndices generalizadores en la conversación de los adolescentes españoles". *XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, Università de Castilla-La Mancha, Ciudad Real (SPAGNA), 20-23 gennaio 2014. Presidenza della sessione monografica di "Lingüística del Discurso" del Simposio, 20 gennaio.

Palmerini, M. (su invito). "Gramática y corpus". *I Foro Internacional de Lingüística del discurso* della Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA). Coordinatrice e "Animadora" della sessione "Corpus, oralidad, escritura y gramática".

Palmerini, M. (su invito). "El discurso juvenil". *I Encuentro Internacional de Gramática y Discurso*, 30-31 marzo 2012, Universidad Complutense de Madrid (SPAGNA).

Palmerini, M. "Las marcas de la narración en la conversación juvenil: un análisis del corpus COLAm". *XLI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, 31 gennaio-3 febbraio 2012, Universidad de Valencia (SPAGNA).

Palmerini, M. "Nominales complejos del tipo [N de N]. Correspondencias y disimetrías entre español e italiano". *4th Annual Meeting of Societas Linguistica Europaea (SLE44)*, Universidad de La Rioja, Logroño (SPAGNA), 8-11 settembre 2011.

Palmerini, M. (su invito). "Costruzioni nominali del tipo [N Prep VInfinito] in spagnolo". Ciclo di Seminari *Linguaggio A Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 28 aprile 2011.

Palmerini, M. (con Zanotti, S.). "A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation". *III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*, tenutosi presso l'Università Politécnica di Valencia (SPAGNA), 8-11 aprile 2011.

Palmerini, M. "Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]". *XXVI Congreso dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, Università di Trento, 27-30 ottobre 2010.

Palmerini, M. "Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla". *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Università La Sapienza, Roma, 19-24 luglio 2010.

Palmerini, M. "Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l'infinito come strategia assertiva". (Sessione poster) *XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Università Roma Tre, 22-24 ottobre 2009.

Palmerini, M. "Nominal Aspect in the Romance Infinitives". (Sessione poster) *International Conference on Universality and Particularity in Parts-Of-Speech Systems (PoS2006)*, Università di Amsterdam (PAESI BASSI), Amsterdam Centre for Language and Communication, 8-10 giugno 2006.

Palmerini, M. "Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal". *XXXV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, tenutosi presso l'Università di León (SPAGNA), 12-15 dicembre 2005.

Palmerini, M. "Factividad en la nominalización: sobre la estructura 'el hecho/il fatto + subordinada' en español e italiano". *Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, tenutasi presso l'Università di Santiago de Compostela (SPAGNA), 19-23 settembre 2005.

Palmerini, M. "Patrones sintácticos y estrategias discursivas en la nominalización", *38th Conference of the Societas Linguistica Europaea (SLE38)*, Valencia, 7-10 settembre 2005.

Palmerini, M. (su invito) "La nominalizzazione italiana e spagnola tra sistema e discorso". Ciclo di Seminari *Linguaggio a Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 9 dicembre 2004.

## PUBBLICAZIONI

V. Anagrafe della Ricerca d'Ateneo: <https://iris.uniroma3.it/>

### MONOGRAFIE

- Palmerini, M. (2020). *Fenomeni di focalizzazione in spagnolo. Strategie sintattiche tra lingua parlata e scritta*. Roma: Aracne editrice. ISBN: 978- 88-255-3420-7

### CURATELE

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (a cura di) (in stampa), *Avances en los estudios de lingüística hispánica: perspectivas teóricas y aplicadas entre lengua y sociedad*, Madrid: Dykinson, S. L.
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (a cura di) (2022), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (a cura di) (2020). *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0

### ARTICOLI IN RIVISTA E CAPITOLI DI LIBRO

- Palmerini, M. (con Calò, C.) (2024). “Exploring the linguistic landscape of GPT4 and Jasper Language Models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, in S. A. Flores Borjabad, J. A. Nisa Ávila y O. S. Ould García (coords.). *Tejiendo palabras: explorando la lengua, la lingüística y el proceso de traducción en la era de la inteligencia artificial*, pp. 269-286, Madrid: Dykinson S. L. ISBN: 978-84-1170-923-1
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2023). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, in S. A. Flores Borjabad, J. L. Ortega Martín, J. A. Nisa Ávila (coords.), *Nuevas teorías, aproximaciones a estudios sobre lengua, lingüística y traducción*, pp. 345-368, Madrid: Dykinson S. L.
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “El léxico femenino de las profesiones en español e italiano. Un modelo de análisis entre sistema, norma y habla aplicado al caso de ‘ministra’”, *ANNALI, Sezione Romanza*, 62, pp. 305-337.
- Palmerini, M. (e Ariolfo, R.) (2022). “Esbozo de análisis de los sustantivos en –al y –ar a partir de su tratamiento lexicográfico”, *Artifara*, 22.1, Monográfico: *Estudios sobre el léxico del español*, pp. 365-381. ISSN: 1594-378X
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones: una introducción crítica”. In Laura Mariottini, & Monica Palmerini (a cura di), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, pp. 14-25, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (2021). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sul lessico della pandemia in spagnolo”. In Pollicino S. e Zanot I. (eds.) *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel*



*contesto della pandemia* (Collana XENIA. Studi Linguistici, Letterari e Interculturali, volume 3), pp. 127-152, Roma: Roma TrE- Press. ISBN: 979-12-5977-065-3

- Palmerini, M. (2020). "Presentación". In: Mariottini L., Tedeschi S., Sánchez Castellanos A., *La mediación lingüística y cultural. Teorías y nuevos enfoques para el estudio de la lengua y cultura española e hispanoamericana*. Milano: Hoepli. ISBN: 978-88-203-9026-6
- Palmerini, M. (2020). "El traducir de una lengua en otra. Prospettive sulla traduzione "nel" e "del" Don Chisciotte. In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 33-53, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0, doi: 10.4399.978/888255329204
- Palmerini, M. (2020). "Introducción", In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 17-20, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0
- Palmerini, M. (2020). "Prefazione". In: Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini, pp. 5-22. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l.. ISBN: 978-88-6443-533-6.
- Palmerini, M. (con Lozano Zahonero, M.) (2019). "Aproximación al estudio de la retronimia en español: principios teóricos y análisis computacional de datos masivos". *Orillas Revista d'Ispanistica*, vol. 8, pp. 695-723, ISSN: 2280-4390
- Palmerini, M. (2019). "El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y 'el traducir de lenguas fáciles'". In Marcello E. E. (a cura di), *"Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas..." Estudios de traducción*, pp. 25-48, Roma: Nova Delphi Libri. ISBN 978-88-97376-86-6
- Palmerini, M. (con Calò, C.) (2019). "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español". In Strosetzki C. (coord.) *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, vol. III, pp. 491-506, Münster: Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster. ISBN: 978- 3-8405-0186-9
- Palmerini, M. (2018). "Los infinitivos independientes en el discurso. Hacia una tipología pragmática", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 74, pp. 247-281, ISSN: 1576-4737. doi: 10.5209/CLAC.60522
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2014). "No caminho em direção à intercompreensão. Uma reflexão epistemológica", in Cherem, Rammé, Pedra & Olmo (eds.) *Dossiê especial: didáctica sem fronteiras, Revista X*, vol. 2, pp. 120-155. (Traduzione in portoghese dell'articolo originale in italiano del 2010 a cura di Karine Marielly Rocha Da Cunha, Universidade Federal do Paraná).
- Palmerini, M. (2013). "El relato conversacional entre los adolescentes de Madrid: un estudio de corpus sobre la narración juvenil". In Cabedo Nebot A., Aguilar Ruiz M. J., López Navarro E. (eds.) *Estudios de lingüística: investigaciones, propuestas y aplicaciones*, pp. 109-120, Valencia: Universitat de València. ISBN: 84-695-7663-1
- Palmerini, M. (2013). "Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]". In Calvi M. V., Cancellier A. ed Liverani E. (a cura di), *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella*

*tradizione e nella contemporaneità*. vol. Volume II Lingua, pp. 275-294, Università degli Studi di Trento. ISBN: 9788884435156

- Palmerini, M. (2012). "Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla". In *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*. Vol. VIII Lengua. pp. 352-363, Roma: Bagatto Libri. ISBN: 9788878062030
- Palmerini, M. (2012). "Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l'infinito come strategia assertiva". In Orletti F., Pompei A. e Lombardi Vallauri E. (a cura di), *Grammatica e pragmatica. Atti del XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*. Vol. 36. pp. 233-237, Roma: Editrice "il Calamo" s.n.c. ISBN: 88-89837-87- X
- Palmerini, M. (con Zanotti, S.) (2011). "A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation". In: Carrió Pastor M. L. e Candel Mora M. Á. (a cura di), *Las tecnologías de la información y las comunicaciones: Presente y futuro en el análisis de córpora. Actas del III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. pp. 467-484, Valencia: Universitat Politècnica de València. ISBN: 978-84-694-6225-6
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2010). "Sul cammino verso l'intercomprensione. Una riflessione epistemologica", *Redinter-Intercomprensão*, vol. 1, pp. 187-223. ISSN: 2182-02282008
- Palmerini, M. (2007). Recensione su rivista di "Ignacio Bosque (2004, a cura di), *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*, Ediciones SM, Madrid", *Studi e Saggi Linguistici*, vol. XLV, pp. 205-214. ISSN: 0085-6827
- Palmerini, M. (2006). "Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal". In Villayandre Llamazares M. (a cura di), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, pp. 1442-1463, León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones. ISBN: 84-690-3383-2
- Palmerini, M. (2006). "Factividad en la nominalización: sobre la estructura "el hecho/il fatto + subordinada" en español e italiano". In *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, pp. 761-769, Santiago de Compostela: Santiago de Compostela University Press, ISBN: 978-84-9750-648-9

## **TRADUZIONI**

- Palmerini, M. (traduzione di libro). Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l. 2020. ISBN: 978-88-6443-533-6
- Palmerini, M. (traduzione di saggio). Juan Gil, "Introduzione", in Ursini, F. (a cura di), *Il Milione di Marco Polo nell'edizione di Giovanni Battista Ramusio*. (I Classici Treccani), Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani 2012, pp. XIII-XC. ISBN: 978-88-12-00103-3

## PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

### PARTECIPAZIONE A PROGETTI PRIN (Progetti di Rilevante Interesse Nazionale)

Dal 2023

PRIN2022ESTBEM (Settore ERC SH4) *“Language, gender and citizenship in democratic societies. DiLeGIS – Observatory on legislative discourse and gender in Italy and Spain”* (coord. Dott.ssa Luque Rocío, Università di Trieste).

Dal 2022

PRIN2020BJKB9M (Settore ERC SH4) *“VerbACxSS: su verbi analitici, complessità, verbi sintetici e semplificazione. Per l’accessibilità”* (coord. Prof.ssa Anna Pompei, Università Roma Tre);

2006

*La sintassi del parlato fra sistema e comunicazione*, coordinatore locale: Raffaele Simone, (già) Dipartimento di Linguistica, Università Roma Tre. Coordinatore nazionale: Miriam Voghera. Contratto di prestazione professionale per l’unità locale di Roma Tre: *Ricerca e raccolta di fenomeni sintattici e forza pragmatica nel parlato dei Corpora del Dipartimento (Ar.Co.Dip.)*.

Dal 2018 al 2020

PARTECIPAZIONE AL **PROGETTO DI ATENEO D’ECCELLENZA INTERDISCIPLINARE DI AREA UMANISTICA** “LESSICO TEATRALE EUROPEO” finanziato dal Piano Straordinario di Sviluppo della Ricerca di Ateneo – azione sperimentale di finanziamento a progetti di ricerca innovativi e di natura interdisciplinare dell’Università degli Studi Roma Tre (*Call for Ideas 2018*), coordinatrice d’ateneo prof.ssa Adele Teresa Cozzoli.

Dal 2008 al 2011

PARTECIPAZIONE AL **PROGETTO DI RICERCA INTERNAZIONALE FINANZIATO DALLA COMMISSIONE EUROPEA (EC)** “REDINTER. REDE EUROPEIA DA INTERCOMPREENSÃO”, patrocinato dalla DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France), dall’OIF (Organisme International de la Francophonie) e dall’Università Roma Tre. Membro dell’unità di ricerca di Roma Tre, coordinata dalla prof.ssa Elisabetta Bonvino.

Dal 2008 al 2009

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** *“Gli universali linguistici motivati”*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2007 al 2008

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** *La sintassi del discorso nelle lingue romanze*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2006 al 2007

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** *“Costruzioni predicative e forza pragmatica”*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.



Dal 2005 al 2006

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** "CLASSI DI PAROLE E LORO RIFLESSI NELLA GRAMMATICA E NEL DISCORSO", (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2005

Finanziamento nell'ambito del **PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST**. Titolo del progetto: *Nominali sintagmatici in spagnolo. Struttura, significato e uso*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2001

Finanziamento nell'ambito del **PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST**. Titolo del progetto: *Qualificazione e quantificazione nella classificazione dei nomi*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

## ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

2024

(con Mariottini, L.). II edizione del *CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI 2024)*, 21 e 22 maggio 2024, evento online.

2023

(con Mariottini, L.). *CÍLHI LAB 2023 Strumenti digitali per la ricerca linguistica*, 29 e 30 maggio 2023, seminario virtuale.

2022

(con Mariottini, L.). I edizione del *CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI 2022)*, 13-14 gennaio 2022, La Sapienza Università di Roma-Università degli Studi Roma Tre (evento online-in presenza).

2016

GIORNATA DI STUDIO INTERNAZIONALE nell'ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il Don Quijote. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA).

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE della Giornata di Studi e del Workshop *L'intercomprensione con EuRom5*, 17 maggio 2012, Centro Linguistico di Ateneo dell'Università Roma Tre, Roma.

2011

Membro de COMITATO ORGANIZZATORE del Convegno Internazionale *Attraverso le lingue. Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, 20 e 21 ottobre 2011, Università degli Studi Roma Tre, Roma.

## COMITATI SCIENTIFICI DI CONVEGNI

2024

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO della *Giornata di Studi sullo Spagnolo come L2: "Imparare dagli errori per potenziare l'efficacia comunicativa"*, 13 e 14 maggio 2024, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi Roma Tre.

2013

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del WORKSHOP *Intercomprensione, multilinguismo ricettivo, ibridazione: aspetti linguistici, cognitivi e didattici*, organizzato nell'ambito del XLVII Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI 2013). "Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia", Salerno, 25-27 settembre 2013.

2012

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA), 7-8 giugno 2012.

2011

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del *Convegno Internazionale Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, Università Roma Tre, 20 e 21 ottobre 2011.

## RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA

Dal 2022

**IDEAZIONE e RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA** (con la collega L. Mariottini, Sapienza Università di Roma), del progetto **CÍLHI – CÍRCULO DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA**, uno spazio virtuale e dinamico di collaborazione, formazione e scambio tra studiose e studiosi di linguistica spagnola e di aree affini.

2024

**REFERENTE SCIENTIFICA DI SOGGIORNO DI RICERCA (1 mese) PRESSO ROMA TRE:**  
Míriam González Santolalla, Universidad Complutense de Madrid, Spagna.

## INCARICHI EDITORIALI

Dal 2023

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (CLAC), Universidad Complutense de Madrid, Spagna.

Dal 2020 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Revista Electrónica del Lenguaje* (Jaén, Spagna).

Dal 2015 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Dialogoi. Rivista di Studi comparatistici* (Roma, Aracne editrice).

Dal 2016

REVISORE PARITARIO per le seguenti riviste internazionali e nazionali:

- *RSEL. Revista Española de Lingüística* (Sociedad Española de Lingüística, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, Madrid).
- *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)* (Universidad Complutense de Madrid) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *ORALIA. Análisis del discurso oral* (Arco/Libros s.l., Madrid) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *MOENIA. Revista Lucense de Lingüística & Literatura* (Universidad de Santiago de Compostela) – rivista scientifica Area 10;
- *ARTIFARA. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas* (Università degli Studi di Torino) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *SILTA, Studi di Lingüística Teorica e Applicata* – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Lingue e Linguaggi* (Il Mulino, Bologna) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Rivista di Psicolinguistica Applicata / Journal of Applied Psycholinguistics* (Fabrizio Serra editore, Pisa - Roma);
- *Studi Politici*, Sapienza Università di Roma.
- *Routledge, Taylor & Francis Group.*

## APPARTENENZA A SOCIETÀ SCIENTIFICHE

*Sociedad Española de Lingüística* (SEL), dal 2004;  
*Societas Linguistica Europae* (SLE), dal 2005;  
*Associazione Ispanisti Italiani* (AISPI), dal 2007;  
*Asociación Internacional de Hispanistas* (AIH), dal 2009;  
*Asociación de Lingüística del discurso* (ALD), dal 2012.  
*Estudios del Discurso en la Sociedad* (EDiSo), dal 2012;  
*Società di Linguistica Italiana* (SLI), 2001-2008.  
*DiscourseNet*, dal 2021.

Roma, 31 agosto 2024